

–CEPE–

Centro de Enseñanza para Extranjeros

Dr. Roberto Castañón Romo

Director ~ desde enero de 2012

La misión del Centro de Enseñanza para Extranjeros (CEPE) es enseñar con calidad y eficacia la lengua española y la cultura mexicana a no hispanohablantes; certificar el dominio del español como lengua extranjera y formar docentes para su enseñanza; difundir la historia, el arte y la literatura de México, así como contribuir a la Internacionalización de la UNAM.

En correspondencia con esta misión, se llevaron a cabo diversas acciones durante 2019, de las cuales se describen las de mayor relevancia para conocimiento de la comunidad universitaria y del público en general.

ACTIVIDAD INSTITUCIONAL

Modelos académicos

Se desarrolló, actualizó e instrumentó el Modelo Académico de cursos de español y cultura mexicana para extranjeros, haciendo realidad la integración de la enseñanza de la lengua española y la cultura mexicana mediante la incorporación de paseos culturales, actividades lúdicas y la certificación del dominio a través de la evaluación de la tercera parte como complementos para el aprendizaje. La operación académica del modelo se da en nueve niveles mediante cursos intensivos de seis semanas que se ofrecen en seis periodos al año.

Se construyó el Modelo Progresivo de formación de profesores de español como lengua extranjera, integrado por una oferta educativa que abarca cursos de actualización, el diplomado Básico en Enseñanza de Español como Lengua Extranjera, el diplomado Avanzado para Profesores de Español como Lengua Extranjera y la especialización en la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera, a distancia, el cual se ofrece de manera conjunta con la Escuela Nacional de Lenguas, Lingüística y Traducción.

Con el Instituto Cervantes, la Universidad de Salamanca y la Universidad de Buenos Aires se consolidó el Modelo SIELE, que integra la evaluación y certificación del dominio de la lengua española a través de un examen panhispánico de carácter internacional, multinivel y de aplicación en línea, que considera las variantes del español en el mundo y que toma en consideración los parámetros del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: aprendizaje, enseñanza y evaluación.

Estudiantes atendidos

La matrícula de estudiantes atendidos por el CEPE en sus instalaciones de Ciudad Universitaria, Polanco y Taxco fue de 6,641 estudiantes, de los cuales 2,455 fueron extranjeros y 4,186 mexicanos, esto es el 37% y 63% de la matrícula total, respectivamente. Los estudiantes extranjeros provinieron de 93 países.

En el CEPE-CU se atendió a 3,109 estudiantes, 1,448 mexicanos (46.6%) y 1,661 extranjeros (53.4%). Los estudiantes extranjeros provinieron de 77 países, lo cual ratifica la condición internacional y multicultural de este Centro. Destacan por el número de estudiantes y en orden de frecuencia: Estados Unidos (13.7%), China (9.3%), Japón (9.0%), Corea del Sur (8.1%) y Alemania y Brasil (1.9%, respectivamente). Sobre las características de los estudiantes atendidos destaca lo siguiente: del total de estudiantes extranjeros, 55% son mujeres y 45% hombres, y los mexicanos 80% y 20%, respectivamente. Sobre el nivel de estudios, el 74% de los extranjeros cuentan con estudios superiores, mientras que los mexicanos 81%; por edad, el 76% de los extranjeros se ubica en el rango de edad entre 20 a 34 años; por lo que hace a los mexicanos, el 77% se ubica en el rango de 55 a 79 años.

El CEPE-Polanco, que se encuentra en la zona de Norte de la Ciudad de México, recibió a 726 estudiantes extranjeros. Los países representados fueron 59; resaltan: Brasil y Estados Unidos (12.1%, respectivamente), Corea del Sur (8.6%), Japón (8.4%) y China (7.2%).

El CEPE-Taxco, ubicado en la Ex Hacienda El Chorrillo, en Taxco de Alarcón, Guerrero, recibió a 2,806 estudiantes, de los cuales 68 fueron extranjeros en los cursos de español como lengua extranjera, provenientes de 14 países, dentro de los que destacan: Estados Unidos (35.3%), Japón (20.6%), Canadá (19.1%) y China (7.4%). Con relación a los cursos de inglés y francés dirigidos a la población de esta entidad, se atendió a 2,374 estudiantes y en los cursos de cultura mexicana a 363 participantes.

Formación de profesores

En materia de formación de profesores de enseñanza del español como lengua extranjera, destacan los siguientes programas:

- **Especialización en la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera (EEELE).** Este posgrado inició su operación hace 10 años con la intención de formar profesores de español como lengua extranjera con amplios conocimientos teórico-metodológicos que sean capaces de ofrecer una respuesta innovadora, ética e independiente a las demandas educativas en su campo. La especialización está diseñada para ser cursada a distancia en cuatro semestres. A la fecha se han inscrito 246 estudiantes y para la undécima generación se registraron 34 alumnos.
- **Diplomado Básico en Enseñanza de Español como Lengua Extranjera (DIBEELE).** Inició su operación en 2018 en las modalidades presencial y a distancia, con la intención de formar profesores de enseñanza de Español como Lengua Extranjera (ELE) mediante el manejo de las competencias

que le permitan planear el proceso de enseñanza aprendizaje, así como los recursos para explicar el sistema de la lengua y la metodología de enseñanza; ello con el fin de desarrollar en los estudiantes de ELE las habilidades lingüísticas para el manejo de las competencias comunicativas desde una perspectiva intercultural. A la fecha se han inscrito 128 estudiantes, de los cuales en 2019 se inscribieron 66 en ambas modalidades.

- **Diplomado Avanzado para Profesores de Español como Lengua Extranjera (DIAPELE).** Inició su operación en 2019 con la intención de formar profesores de español como lengua extranjera en las siguientes cuatro áreas de conocimiento: Lingüístico-comunicativa, psicopedagógica, cultural y de evaluación, desde un enfoque basado en la didáctica. Este nuevo diplomado se ofreció en la modalidad presencial y atendió a un total de 12 estudiantes.
- **Cursos de actualización docente.** Empezaron a ofrecerse en 2016 y abarcan los conocimientos, habilidades, destrezas y actitudes vinculadas a las competencias docentes, que permitirán a un profesional de la enseñanza del español como lengua extranjera ponerse al día en el manejo y conocimiento de dichas competencias. Se impartieron 12 cursos, dos semi-presenciales y los demás en línea, atendiendo a 246 estudiantes.

Evaluación-certificación

Respecto a los distintos instrumentos de evaluación, se destaca lo siguiente:

- **Servicio Internacional de Evaluación de la Lengua Española (SIELE).** A cuatro años del inicio de la operación del SIELE a nivel internacional, actualmente se aplica en más de 1,000 centros reconocidos en 80 países del mundo. Cuenta con el respaldo y apoyo de 75 universidades asociadas de Hispanoamérica, Norteamérica y Asia. A la fecha se han aplicado más de 24,000 exámenes y en la UNAM, en este año, se aplicaron 1,993.
- **Certificado de Español como Lengua Adicional (CELA).** Este examen desarrollado en el CEPE empezó a aplicarse en 2006 con el objetivo de evaluar el nivel de dominio en el conocimiento y uso de la lengua española para interactuar comunicativamente en los ámbitos personal, académico y público. Está dirigido a hablantes de otras lenguas, mayores de 18 años. A la fecha se han aplicado 242 exámenes y durante 2019 se aplicaron 24.
- **Examen de Español como Lengua Extranjera para el Ámbito Académico (EXELEAA).** Este examen desarrollado en el CEPE empezó a aplicarse en 2014 para diagnosticar, en función de su competencia lingüística en español, el grado de idoneidad de los candidatos para cursar estudios superiores o para aspirantes que deseen incorporarse a programas de intercambio académico de posgrado. A la fecha se han aplicado 385 exámenes y en 2019 fueron 57 sustentantes quienes lo presentaron.

Enseñanza de la historia, el arte y la literatura de México

Desde sus orígenes, el CEPE ha ofrecido contenidos de cultura dirigidos al público mexicano, a través de cursos y diplomados.

En este rubro se impartieron dos diplomados, uno en Estudios Mexicanos con 11 estudiantes y otro denominado Un recorrido por la historia de México con 27 participantes.

Adicionalmente, se ofrecieron cursos de arte, literatura, historia y ciencias sociales, dirigidos al público en general, con una duración de seis semanas (intensivos) y otros en periodos semestrales. La matrícula atendida en el primer caso fue de 286 estudiantes y 782 en el segundo.

Se continuó impartiendo el curso de Cultura Mexicana, a distancia, que desde 2006 se ofrece en el marco del convenio con el Instituto Matías Romero de la Secretaría de Relaciones Exteriores al personal diplomático que colabora en las diferentes embajadas de México. Abarca cinco periodos históricos, desde el México Prehispánico al México Contemporáneo, considerando tres campos de conocimiento: arte, historia y literatura. A la fecha se han impartido 34 cursos y durante este año se atendieron 57 estudiantes, de los cuales acreditaron 42.

Actividades académico-culturales

El CEPE ofrece y promueve una gran diversidad de actividades académicas y culturales. Las actividades organizadas en los rubros de educación continua y de difusión de la cultura fueron 616, con la asistencia de 16,133 participantes.

Entre otras, destacan: 20 visitas guiadas realizadas a sitios de interés histórico, artístico, literario y geoturístico de México; el ciclo de conferencias de Cultura japonesa; presentaciones del Club de Canciones y sesiones del Club de Conversación; dos ciclos de conferencias A 500 años de la llegada de Hernán Cortés a tierras americanas; la conferencia José Vasconcelos: a setenta años de su muerte; las mesas redondas A veinte años de *El seductor de la patria* de Enrique Serna, A cien años de la muerte de Amado Nervo y A 160 años de las Leyes de Reforma; y la presentación del libro *Sigo escondiéndome detrás de mis ojos* de César Cañedo (ganador del Premio Bellas Artes de Poesía Aguascalientes 2019).

El CEPE-Taxco se ha distinguido como un centro cultural en esa ciudad del estado de Guerrero. En 2019 realizó 177 actividades con la asistencia de 7,613 personas. Entre las actividades realizadas destacan: el seminario Alexander Von Humboldt. Entre la Ilustración y el Romanticismo; diversos talleres Saboreando Te, el seminario Estudios sobre Taxco y la presentación del libro *Memorias. 25 años del CEPE-Taxco*.

MOVILIDAD ACADÉMICA

El personal académico del CEPE participó en 18 actividades académicas de carácter nacional e internacional: 12 profesores asistieron a foros internacionales y seis profesores a eventos nacionales.

VINCULACIÓN INTERINSTITUCIONAL

Durante 2019, por primera vez en el CEPE, en el contexto de la enseñanza del español y la cultura mexicana, se elaboró y operó la oferta de cursos de espa-

ñol y cultura mexicana en la modalidad de cursos a la medida, que en un primer ejercicio se ofreció en conjunto con la Sede UNAM-Boston. Se inició la promoción de esta modalidad a partir de dos videoconferencias desde el CEPE a las sedes de la UNAM en el extranjero y de manera presencial en la UNAM-Seattle y en la ciudad de Boston, Massachusetts, con el apoyo de la UNAM-Boston. En esa ocasión se visitaron la Universidad de Massachusetts, la Universidad de Northeastern y la Universidad de Boston.

Para dar a conocer el SIELE a nivel internacional se realizaron las presentaciones del examen en las sedes de la UNAM de Boston y Seattle; en la III Feria Internacional del Libro de los Universitarios y en las universidades de Sao Paulo, Brasil; del Rosario, Argentina, y de X'uan, China, así como en el Instituto Cervantes de Beijing, China. Además, se realizaron reuniones de trabajo con las otras instituciones titulares del SIELE (Instituto Cervantes, Universidad de Salamanca y Universidad de Buenos Aires), en las ciudades de México, Madrid (España) y Buenos Aires (Argentina), y se participó en las reuniones de los comités Directivo, Ejecutivo y Académico.

También destacan las gestiones realizadas para la incorporación de la Universidad de Massachusetts Boston como universidad asociada al SIELE. Entre otras tareas relevantes relacionadas con la certificación del dominio del español como lengua extranjera, estuvieron las participaciones en las sesiones de los consejos Académico y Ejecutivo del Sistema internacional de Certificación de Español como lengua extranjera (SICELE), a través de videoconferencias y presenciales en la ciudad de Lleida, España.

Convenios de colaboración con instituciones y universidades nacionales y extranjeras

En el marco de las tareas de vinculación se firmaron distintos instrumentos de colaboración. Al exterior de la UNAM, con las universidades japonesas de Kyoto, Kanda y Kobe, para brindar cursos de español y cultura mexicana a sus estudiantes, así como el otorgamiento de un descuento en la inscripción, y con el Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social (CIESAS) para impartir un curso-taller para fortalecer las habilidades lingüísticas de candidatos provenientes de pueblos originarios de México que participen en el Programa de Becas de Posgrado para Indígenas del CIESAS.

Al interior de la Universidad, se colaboró con la Facultad de Contaduría y Administración para la impartición de talleres en el Seminario de Gestión Académico-Administrativa del CEPE, y con la Dirección General de Cómputo y de Tecnologías de Información y Comunicación (DGTIC) para el desarrollo de una aplicación interactiva 3D, denominada "Aparato fonador humano en tercera dimensión".

PUBLICACIONES

Se publicaron dos números de la revista electrónica *Flores de Nieves* y uno de la revista electrónica *Decires*. Se publicaron tres nuevos libros (primeras ediciones) de las áreas de cultura, y se reimprimieron ocho libros de texto de español de la serie Dicho y Hecho.

NORMATIVIDAD, GESTIÓN Y ADMINISTRACIÓN

Por lo que se refiere a las tareas que el Consejo Asesor realiza en beneficio del servicio educativo del Centro y su personal académico, se gestionaron 67 movimientos, entre otros, 18 licencias con goce de sueldo para que el personal académico acudiera a diversos foros nacionales e internacionales a presentar los resultados de las investigaciones y los trabajos que realiza en el Centro; de ellos, 10 profesores recibieron apoyo económico. Asimismo, se renovaron 10 contratos para dar continuidad a las tareas docentes y 10 nuevos nombramientos para fortalecer la impartición de cursos, entre otras tareas.

La Comisión Dictaminadora desahogó la contratación de tres profesores de tiempo completo con fundamento en el artículo 51 del Estatuto del Personal Académico de la UNAM. Atendió un concurso de oposición abierto e inició el procedimiento de tres concursos más, así como seis solicitudes de promoción y una definitividad. En tanto, la Comisión Evaluadora del PRIDE resolvió la solicitud de permanencia de un académico y un nuevo ingreso.

Con la participación del *staff* ampliado del CEPE, se concluyó el Seminario de Gestión Académico-Administrativo del Centro, logrando fortalecer el conocimiento y responsabilidades de las distintas áreas que lo conforman, a través de las exposiciones del personal, la inclusión de intervenciones de expertos invitados, logrando un mejor ambiente de cooperación e integración, así como con el uso de nuevas herramientas para el trabajo en equipo.

En materia de control interno, a petición del CEPE, la Dirección General para la Prevención y Mejora de la Gestión Institucional de la Contraloría de la UNAM (DGPMGI) realizó una evaluación y concluyó el "Diagnóstico de Control Interno del CEPE", entregando el informe final correspondiente. La DGPMGI valoró con una alta calificación el estado que guarda el control interno en la dependencia, siendo ésta una de las primeras en realizar el diagnóstico y de las mejores puntuaciones obtenidas.

A fin de atender la normatividad que en materia de salud y seguridad en el trabajo ha establecido la UNAM, se continuó la operación de la Comisión integral de salud y seguridad en el CEPE, en la que se encuentran representados integrantes de la comunidad académica y administrativa del Centro. Esta Comisión sesionó en ocho ocasiones, en las que se desahogaron asuntos que han permitido mejorar las condiciones de trabajo en beneficio de toda la comunidad.

El Código de Ética del CEPE, que fue uno de los primeros en elaborarse en la UNAM, recoge la normatividad universitaria y la adecúa al Centro. En este contexto, se organizó un Foro de Ética Universitaria con la participación de dos académicos expertos en el tema.

Se realizó una campaña de sensibilización a través de carteles alusivos a la igualdad de género, colocados en diferentes espacios del Centro. Se diseñaron un tríptico y un cartel para dar a conocer a la comunidad las estrategias y acciones para el fortalecimiento de la política institucional de género en la UNAM.

Con la implementación de la inscripción en línea se ha logrado que los estudiantes extranjeros y mexicanos realicen su registro, pago y recepción de

comprobantes en forma digital, por lo que se ha agilizado la atención a los estudiantes, incorporando al CEPE y a la UNAM a la vanguardia en este tipo de procesos, y logrando que los estudiantes realicen sus trámites con meses de antelación, de manera remota y sin necesidad de acudir al Centro hasta el día de su primera clase.

El servicio de alojamiento del CEPE es un referente para estudiantes y académicos internacionales que pasan por las aulas de la UNAM. Hoy en día se cuenta con 200 opciones de alojamiento, que van desde habitaciones compartidas en departamentos hasta casas completas. El CEPE ofrece este servicio por medio de un micro-sitio en el que tiene registrados a los propietarios.

El CEPE continúa como dependencia activa en el Programa de manejo, uso y reuso del agua en la UNAM (Pumagua), habiendo obtenido la certificación de la potabilidad del agua que se consume en los bebederos instalados en los jardines del Centro. De igual manera y en apego a las medidas de protección ambiental implementadas en la UNAM y lo expuesto en el Programa de Racionalidad Presupuestal 2019, se colocaron siete dispensadores que suministran agua purificada, erradicando la compra de envases plásticos.

Por lo que se refiere a la atención de solicitudes de información a través del Portal de Transparencia, se dio respuesta en tiempo y forma a una solicitud. También en el ámbito de la transparencia, se elaboraron dos avisos de privacidad, uno integral y el otro referente al circuito cerrado de televisión (CCTV), ambos publicados en el portal del CEPE y utilizados en otros ámbitos, como el proceso de inscripción.

En el ámbito administrativo, se dio mantenimiento permanente a todas las áreas físicas y equipo del Centro. Las condiciones de limpieza y apariencia son adecuadas y se certifican periódicamente por la Dirección General de Servicios Generales y Movilidad, obteniendo buenos resultados. Asimismo, se desarrolló el proyecto para la construcción del Centro de Certificación del Español como Lengua Extranjera, aprobado por el Comité de Análisis para las Intervenciones Urbanas, Arquitectónicas y de las Ingenierías en el *Campus* CU y los *Campi* de la UNAM, así como por el Comité de Obras de la Universidad; además, se cuenta con los recursos para su construcción, la cual dará inicio el siguiente año.

Se elaboró el proyecto arquitectónico y de *software* para la instrumentación de un sistema de control de acceso, que permitirá aumentar la seguridad al interior del CEPE, para lo cual se cuenta con la colaboración de la DGTIC. Adicionalmente, se realizaron diversas adecuaciones a las áreas académicas para hacerlas más eficientes, destacando el aislamiento de las aulas para disminuir la contaminación auditiva. También se elaboró un protocolo específico del CEPE en materia de Protección Civil.

